



聖神天主堂

Sheng Shen (Holy Spirit) Parish

1187 Rue Michael Street, Ottawa, Ontario K1J 7T2
Tel: (613) 747-2080 Fax: (613) 747-6115
Web: ottawachinesecatholic.org



2016年5月份堂區通訊

*the beginning of
Month of our Mother Mary*





Month of Mary

聖母月

Priest Moderator
梁增仁神父 Rev. Stephen Liang stliang@rogers.com

Deacon Pastoral Coordinator
范浩泉執事 Deacon Peter Fan peter@fan.com

Administration Team
羅靜如 Angelina Lo angelina.cy.lo@gmail.com
莫淑蘭 Suk Lan Mok
黃庭光 Bosco T.K. Wong
陳淑薇 Magdalene Chan magchan@rogers.com
司徒惠良 Fred Szeto frederick.szeto@gmail.com
周陳淑芬 Cecilia Chow cecechow@gmail.com
方李美娥 Lucille Fong lmfong@rogers.com
陳瑞朝 David Chan davidchan2233@gmail.com
蔡蕾 Cai Lei ease4.0123@gmail.com

主日感恩祭 Sunday Mass
星期日 上午十一時半 Sunday 11:30am

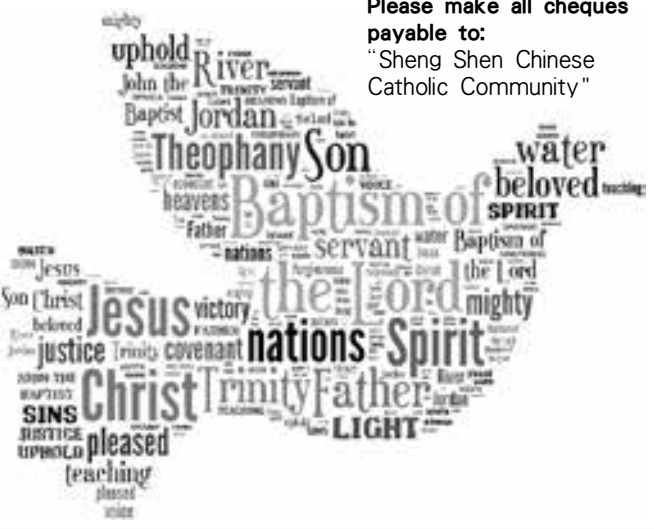
成人慕道 Rite of Christians Initiation of Adults (RCIA)
(粵語, 國語, 英語)
星期日 上午十時半 Sunday 10:30am

青少年活動 Children/Youth Activities
星期日 上午十時半
Sunday 10:30am

兒童禮儀 Children Liturgy
星期日 上午十一時半
Sunday 11:30am

堂區辦公時間 Parish Office Hours
星期二至五早上十時至中午十二時
Tue-Fri 10:00am-12:00pm

惠捐支票抬頭
Please make all cheques payable to:
"Sheng Shen Chinese Catholic Community"



May 8, 2016
復活期第七主日
耶穌升天節節日
The Solemnity of the Ascension of the Lord
必須從耶路撒冷開始,因他的名向萬邦宣講悔改,以得罪之赦. 你們就是這些事的見證人. 我要把我父所恩許的,遣發到你們身上.
路: 24: 47-48
Repentance, or the forgiveness of sins, would be preached in his name to all the nations, beginning from Jerusalem. You are witnesses of these things.
Luke 24:47-48

May 15, 2016
五旬節主日
Pentecost Sunday
願你們平安! 就如父派遣了我,我也同樣派遣你們.
若: 20:21
Peace be with you. As the Father has sent me, so I send you.
John :20:21

May 29, 2016
耶穌聖體聖血節
The Solemnity of the Most Holy Body and Blood of Christ
耶穌卻向他們說:「你們給他們吃的吧!」
路: 9:13
He said to them, "Give them some food yourselves."
Luke 9:13

教宗方濟各五月份的祈禱意向 Pope Francis Prayer of Intention for May 2016

Universal: Respect for Women

總意向: 尊重婦女

That in every country of the world, women may be honored and respected and that their essential contribution to society may be highly esteemed.

願世界每個國家都能表揚及尊重婦女，並向她們對社會的重要貢獻致敬。

Evangelization: Holy Rosary

福傳意向: 誦念玫瑰經

That families, communities, and groups may pray the Holy Rosary for evangelization and peace.

願所有家庭，團體與群組為福傳工作與和平誦念玫瑰經。

Enjoy the Sun, Enjoy the Fun
“你有份, 我都有份!”

Join us.....請齊來參加! 堂區安排簡單午餐

請將您家裡多餘的物品, 如小型家具, 電器用品, 花園工具, 裝飾物品, 手錶, 服裝, 鞋, 配件, 收藏品, 電子產品, 遊戲, 玩具, 衣服, 家居用品, 割草機, 書籍, 古董, 溜冰鞋, 紀念品等等.....都帶來大賣!

全部收益捐贈堂區! 謝謝大家支持!

捐贈詳情請聯絡:
Peter Yang (楊蔭國) 兄弟或
Edward Sham (沈國謙) 兄弟
截止捐贈日期: 六月十八日

**YARD
SALE**

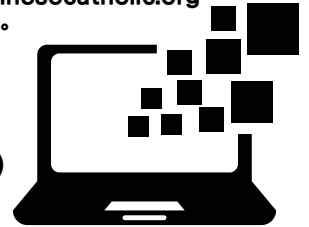


Link on Updating Parish Record 在線更新在堂區個人/家庭資料紀錄

教友如欲更新在堂區記錄上的個人/家庭資料, 請參閱堂區通訊或到堂區網站 www.ottawachinesecatholic.org 作鏈線更新 <https://goo.gl/pKEV0g>。

Parishioners who wish to update their personal registration at the parish office, please use the update link (<https://goo.gl/pKEV0g>) in parish's monthly bulletin or parish's website at

www.ottawachinesecatholic.org



15/5 堂區聖神降臨瞻禮活動 FEAST OF PENTECOST/NOVENA

堂區5月份慶祝主保聖神降臨瞻禮的活動如下:

1. 聖神降臨九日祈禱 Novena (5月6日至14日)

禱文可在教堂門口索取。團體祈禱安排在以下時間:

- 5月8日(星期日感恩祭後)
- 5月10日(星期二中午)
- 5月12日(星期四中午)
- 5月14日(星期六祈禱會)

2. 堂區義工感謝日 Parish Volunteer Appreciation Day (5月15日)

- 安排自助午餐款待堂區義工, 銘謝他們對堂區的奉獻與支持。

為響應環保及節省印刷開支, 堂區現用電郵發放每月的通訊。教友如欲索閱印製的堂區通訊, 可向堂區辦事處聯絡。

To be environmentally friendly and to minimize our printing cost, our parish will distribute the monthly bulletin electronically from now on. Parishioners wishing to get the hard copy bulletin should approach the Parish Office.

所有聖事禮儀的諮詢, 特別是殯葬, 結婚或嬰孩洗禮等禮儀, 首先要直接與梁增仁神父或范浩泉執事聯絡及會面後才可訂定舉行日期。會面時, 自會解釋禮儀程序及其他資料。

All Sacramental requests, especially funeral, wedding and infant baptism, must first book an appointment with Fr. Stephen Liang or Deacon Peter Fan before any decision be made on the date of the event. They will be briefed about procedures and requirement in the interview with either Fr. Liang or Deacon Fan.

此通訊只刊登堂區主辦的活動及有關資料。內容由行政事務管理決定。

All material that is submitted for publication in the bulletin must be parish-sponsored activities. The publication of such material is at the discretion of the Administration.

堂區現推出“奉獻彌撒咭”給教友選擇以“奉獻彌撒”方式向亡者家人或親友致悼念/為亡者靈魂安息祈禱/感恩用途。此方法與目前奉獻彌撒沒有改變, 教友仍舊向堂區辦事處登記日期奉獻彌撒, (每台奉獻彌撒收費\$15.00), 而堂區辦事處會隨後以奉獻彌撒咭通知被奉獻彌撒者及其家人有關日期等事宜。

請各小組協調人及教友注意, 每主日堂區報告及奉獻彌撒通知截止時間改為逢星期三中午十二時。

成人慕道 - 普通話與粵語的成人慕道每星期日十時三十分在神父宿舍進行。查詢可與范執事或池神父聯絡。



二零一六年五月 May 2016

五月二十一日(星期六) 晚上七時正

May 21, 2016 (Saturday) 7:00PM

注意: 為配合青年組退省活動, 五月份朝拜聖體改為5月21日晚上七時舉行

Note: To match the youth retreat scheduled on 21 May, we have re-scheduled the Holy Hour to 7-9pm on that day.



www.facebook.com/pages/Sheng-Shen-Catholic-Parish/501505729860726

PASTOR'S EASTER MESSAGE

梁增仁神父 Rev. Fr. Stephen Liang M.D.
Priest Moderator

On the mount of the Ascension, Jesus entrusts to us his life, his Gospel of healing, compassion, reconciliation and hope. Having given his life to reveal the love of God for all of us, he entrusts that work to you and me.

He commissions us to be his "witnesses" and to continue his work with all its risks and despite all our doubts. The work of building his church of reconciliation and love requires of us humility, respect, patience; it asks us to let go of our own interests and wants to open our hearts to change and a willingness to cope with that change. In baptism, every Christian of every time and place takes on the role of witness to all that Jesus did and taught. We are witnesses not only in our articulating the powerful words of the Gospel but in the quiet, simple, but no less powerful expressions of compassion and love that echo the same compassion and love of God - God who is Father and Son and Brother and Sister to us all.

耶穌升天時把祂的生命、福音的喜訊，慈悲，修和與平安交託給我們。祂以犧牲生命彰顯上主對我們的厚愛，也期盼我們宣揚天主要是愛。祂派遣我們為祂的贖世工程作証，並不避艱危或疑慮，延伸祂的工作。

建立寬容慈愛教會的工作需要我們待人謙恭，尊重與包容；也要求我們拋棄私慾，打開心扉改變自己，並虛心接受這轉化。

不論什麼時代或地域，每個領受聖洗的基督徒已披上為耶穌所行所教導的一切事蹟作見證的角色。我們的見證，不單只是清楚表達福音的強固訊息，更須在日常生活中以慈愛憐憫之心反映上主是我們的聖父，聖子及待我們如同兄弟姊妹般的慈悲。



17/4 健康講座: 「瞭解如何利用免疫系統預防癌症的自然法」

4月17日關愛組邀請了 Stephen Wong 王重為兄弟主持健康講座「瞭解如何利用免疫系統預防癌症的自然法」。內容包括分析癌細胞形成的過程，解釋如何利用身體的血管自動調整能力和體內細胞自動凋亡的自然現象，而提供適當食療，John Hopkins 癌症中心建議的抗癌生活方式，中國平甩功等方法去預防癌症，及援助和促進醫生對癌症治療的療效。參予者如欲索取講座資料，可電郵聯絡 Stephen(Stephen@esmgroupp.ca)



10/4 NEOPHYTE MASS

林嘉祺小兄弟在親友陪同下參予了新領洗教友感恩祭。



7/5 SPRING CLEANING

Only a few people came but those who came were very enthusiastic. Thank you for all your efforts!





29/4 魁北克 Notre Dame Cathedral 聖門朝聖

教友踴躍參加4月29至30日的Quebec City 聖門朝聖之旅，全團共有48人。堂區謹此多謝Deacon Peter, Stephen & Martha Wong 及其他義工的精心策劃及推進，令旅程順利愉快完成。

Heading to Hotel Clarendon

24/4 出發前簡報會



魁北克市朝聖之旅遊記 Andria Poon

四月二十九日的早上，教堂的停車場人頭湧湧，全團46人都懷著愉快的心情開始兩日一夜的朝聖之旅。

在車上，大家談談笑笑的便過了二小時，是時候讓各人下車舒展一下喝喝咖啡了。半小時的休息很快過去，我們又上路了。

午飯很簡單，是在公路旁的Subway解決，但想著很快我們便會到連魁北克市有350多年歷史的聖母堂 (Notre Dame Cathedral, Quebec City)，大家都很興奮。

到了聖母堂，大家都虔敬的走過聖門進入教堂。在教堂內大家都靜靜參觀和禱告，聖母堂的神父也特地給我們介紹聖堂的歷史。

我們住的酒店Hotel Clarendon就在聖母堂鄰近，是一間古式古香的酒店。非常方便。

翌日，我們到了紀念聖母母親的St. Anne de Beupre Basilica，有些團友更在教堂旁的山坡上拜了苦路。

回程的路上，我們也到了Our Lady of the Cape Basilica一遊，然後又開開心的繼續旅程。

行程最後一站是滿地可，我們參加了滿地可華人天主堂的彌撒，給朝聖團一個完滿的結束。

晚飯時候到了，我們在滿地可的金豐酒樓晚飯。筵開五席，飽嘗美食後，大家又高高興興的上旅遊車回渥太華了。



1 Notre Dame de Quebec Basilica



By crossing the threshold of the Holy Door, we will find the strength to embrace God's mercy and dedicate ourselves to being merciful with others as the Father has been with us.
 Pope Francis, *Misericordia*, 8:24



2 St. Anned de Beaupre Basilica



Montreal Chinese Catholic Church Mass Celebration



Our Lady of the Cape Shrine, Trio-Riviera



Dinner at Montreal China town



1/5 Flower Dance by Vietnamese Community to start the Month of Mary in May



**Byron Chan
為參予世青節
義賣籌款**

請支持我參加
世青節
WORLD YOUTH DAY
PLEASE SUPPORT ME



17/4 COMMISSIONING OF NEW LECTORS

梁神父派遣Linda Au, Martha Wong 及 Lydia Nung 為讀經員。



CHURCH ENTRANCE RENOVATION

堂區回應保險公司提示，及早安排Epson Renovation公司修葺整理教堂正門梯級及四週圍牆玻璃損的地方。



請捐款支援亞省 Fort McMurray 蔓延大火災民

DONATION IN SUPPORT OF VICTIMS OF WILDFIRE IN FORT MCMURRAY, ALBERTA

基於加拿大政府宣佈截至5月31日止，凡捐款紅十字會支援亞省Fort McMurray 蔓延大火災民的善款，政府會以同樣數目配合，堂區定於5月15日及22日連續兩個主日，收集捐款轉交紅十字會。現呼籲教友樂善好施，在個人的奉獻信封上特別註明善款為亞省大火災民，以便堂區登記及後發出退稅收條。

Viewing the Canadian Government had issued statement on matching donations made to Red Cross in support of victims of Wildfire in Fort McMurray, Alberta ending 31 May, 2016, our parish initiates to collect donation on the coming 2 Sundays 15th and 22nd May for this purpose. Please be generous in your support and use your personal donation envelope specifying your donation to support Alberta, so that tax receipt may be prepared for you in future.



Retreat & Talk on
"Evangelization & Vocation" by Fr. Francis Ching
福傳與聖召退省/講座:
程明聰神父 (Fr. Francis Ching) 主持





A) 青年退省日 Youth Retreat 21/5/2016 (Sat)

- 2:00 - 4:00 p.m. 退省/分享 Retreat & Sharing
- 4:00 - 5:00 p.m. 告解 Confession
- 5:00 - 6:00 p.m. 感恩祭 Mass Celebration
- 6:00 - 7:00 p.m. Potluck Dinner
- 7:00 - 9:00 p.m. 明供聖體 Adoration of the Blessed Sacrament

B) 成人講座 Talk for Adults 22/5/2016 (Sun)

1:30 - 3:30 p.m. 講座 Talk

Place: 1187 Michael St. Ottawa, ON



JOINT PROJECT BY KNIGHTS OF COLUMBUS & YOUTH GROUP

哥倫布武士/青年組合辦

Date / 日期: May 29, 2016
Location / 地點: 1187 Michael St. Gloucester, ON, K1J 7T1
Phone / 電話: (613) 747-2080
Time / 時間: 1:00 pm after Mass
Menu / 食品: pork chop buns, fruit, and tea or coffee (豬扒包, 水果, 咖啡或茶)







Everyone is welcome to come.
 Tickets are \$7.50 each.
 票價每位 \$7.50 each.



5/1 Folk Song Group celebrating Mother's Day for the Glebe Centre Seniors



牧靈議會	Pastoral Council
陳瑞朝	David Chan (共同主席)
李利	Lily Li (共同主席)
陳利爵	Richard Chan (共同主席)
龔煥根	Bosco Kung
楊建華	Jian Hua Yang
陳華緣	Dorothy Chan
方良炎	James Fong (財務委員會代表)
羅靜如	Angelina Lo (當然委員)
李丹	Dan Li (秘書)
財務委員會	Finance Council
鄧鉅振	Thomas Tang (Project Manager)
方良炎	James Fong (Coordinator)
陳麗珠	Linda Chan
黃挺光	Bosco T.K. Wong
夏景榮	Jimmy Ha
黎寶珍	Katie Ng
莫淑蘭	Suk Lan Mok
羅靜如	Angelina Lo (當然委員)
常設委員會	Standing Commissions
禮儀	Liturgy
黃翠霞	Rexan Wong (Coordinator)
龔煥根	Bosco Kung (Altar Server)
陳瑞朝	David Chan (Lectors)
農李美玲	May Nung (Youth Liturgy)
李美蘭	Joyce Wong (Eucharistic Ministry)
陳育峰	Yu Feng Chen (Eucharistic Ministry)
黃金霞	Teresa Szeto (Sacristy)
羅翠貞	Helena Wong (Sacristy)
農大鈞	John Nung (Choir A)
陳瑞平	Sunny Chan (Choir B)
李美玲	Mei Ling Li
司徒惠良	Fred Szeto
陳連娣	Janet Sham
黃暉	Wei Huang
王芬芳	Louisa Wong
信仰培育	Christian Education
梁增仁神父	Fr. Stephen Liang (Coordinator)
范浩泉執事	Deacon Peter Fan
農大鈞	John Nung
陳志彪	Bill Chan
吳新	Eric Wu
張彥潔	Agnes Zhang
曾鳳潔	Irene Chang
李美玲	Mei Ling Li
陳小喬	Rosa AuYeung
楊建華	Jian Hua Yang
黃健平	Dicky Wong
團體生活	Community Life
歐慧賢	Linda Au (Coordinator)
陳楚儀	Chor Yee Chan
陳淑芬	Cecilia Chan
陳小喬	Rosa AuYeung
張貴鳳	Jessica Cheung
葉敏華	Anita Cheung
黃振方	James Wong
羅翠貞	Helena Wong
夏少仁	David Xia
陳潔華	Jennifer Yeung
馮燕梅	Elizabeth Fung
傅成利	Seng Lee Foo
陳利爵	Richard Chan
林德榮	Tak Wing Lam
楊愛國	You Guo Yang
黎蕾	Lei Cai
黎潔儀	Jie Yi Li
關愛	Christian Service
羅靜如	Angelina Lo (Coordinator)
劉湘貴	Gloria Kung
羅翠貞	Helena Wong
區兆樑	Raymond Au
李美玲	Mei Ling Li
李美蘭	Joyce Wong
馮燕梅	Elizabeth Fung
溫麗妮	Lai Nai Wan
王芬芳	Louisa Wong
張愛蓮	Therese Yuen
劉秀英	Christina Fan
黃金霞	Teresa Szeto
熊玉桃	Rosa Hong

10/4 YOUTH MEETING WITH VIETNAMESE COMMUNITY

青年們共商討五月份的花之舞聖母月序幕及退省籌備事宜。



Arnprior Quality Inn 捐送儲物櫃與堂區

4月24日堂區眾熱心教友租用貨運車前往 Arnprior 接收 Quality Inn 捐贈的一系列儲物櫃，搬回堂區安放待用。謹此向 Quality Inn 旅店店主林厚銓先生及其太太張小雲(我們的教友)致衷心感謝!



團體消息 Announcement

1. CONCERT OF HOPE

Life-affirming message of hope showcasing original music performed live by renown Catholic concert pianist and composer ERIC GENUIS, with cello, violin, and voice.

Date: Fri., June 3, 7:30 p.m.

Place: St. Brigid's Centre for the Arts, 310 St. Patrick St.

Cost: \$10 (+ \$2 online fee).

Details & tickets:

www.canadiancatholicphysicians.com

Info: cds.ottawa@gmail.com

2. 池神父持續的路加福音講座定於五月廿八日(星期六)下午二時舉行。

3. 教區瞻禮日定於六月九日(星期四)晚上七時三十分在主教座堂舉行。



福安福園

未雨綢繆，添安又添福



全新中式墓園「安福園」現已落成。
「安福園」特色：

- 新落成大量室內及室外骨灰龕位供選擇
- 傳統土葬福地、圓湖向東、風水特佳
- 設計富有中國色彩，景色秀麗怡人
- 業權永享，無需繳付管理費，一勞永逸
- 交通方便，位於Prince of Wales與Woodroffe Ave. 南端交界，離市中心約20分鐘

一站式方便

一站式「殯儀接待中心」現已開放，方便家人在本墓園舉行殯儀及接待親友。本墓園同一地點提供殯儀、傳統土葬、火化及骨灰龕位等一站式即時或預置服務，方便無比。

祖先也移民

我們已移居到一個環境優美、生活安定的加國社會。這時我們有否想到在他方已故的先人或親屬呢？
我們免費提供文件樣本，手續諮詢，請即來電。

Capital Funeral Home & Cemetery
by Arbor Memorial
3700 Prince of Wales Drive, Nepean
613-692-3588 • www.capitalmemorial.ca



即日妥善籌劃！
免費諮詢服務，
請致電：24小時華語熱線
613-276-3289
與 Gable Fung 馮基堡聯絡



Mass of Thanksgiving

結婚週年紀念感恩祭

Diocesan Annual Wedding Anniversary Celebration

Congratulations to
Grace and Jimmy Ha
for their 50th Wedding
Anniversary Celebration

祝賀夏景榮/楊群芳
結婚五十週年慶典

截至2016年5月8日
培聖基金共籌得

As at 8 May, 2016
donation for Vocation
Development Fund
amounted to

\$4,701.00





Hong Kong Style
Chinese Restaurant



808 Somerset St. W., Ottawa, Ontario K1R 6R5 (613) 563-2422

www.cafeorient.ca

Business hours: Thurs to Tues 11 a.m. to 9:00 p.m. Closed on Wed



**Pure Power
Juice Bar**

Fresh Juice Everyday

Unit 9, 55 Byward Market Sq, Ottawa
613-244-7383

兄弟餐廳
Brother Wu Restaurant

川粵名菜 色香味全
馳名北京烤鴨三吃
週末供應北方小點

1060 St. Laurant Blvd., Ottawa
Tel: (613) 745-1791 Fax: (613) 745-1878



Palais Imperial
太上皇大酒樓
高級粵菜

名廚主理 精美點心
各式小菜 天天茶市
壽喜宴席 歡迎訂設

311-313 DALHOUSIE STREET, OTTAWA
TEL: (613) 789-6888

YANGTZE DINING LOUNGE

揚子江酒家

Specializing in Cantonese Cuisine
Licenced Under L.L.B.O.

700 Somerset St. W.
Ottawa, Ontario K1R 6P6

For Reervations
(613) 236-0555

Private Dining Room Available (80 persons)



康寧藥房
Somerset Drug Ltd.

708A Somerset St. W. Ottawa, Ont. K1R 6P6

伍焯祺 藥劑師
精通國語、粵語、英語
免費送藥服務

電話: (613) 234-7011 傳真: (613) 234-7026
營業時間: 星期一至五 (9:00-6:00時) 星期六 (10:00-3:00時)



Cecilia Chow

613-325-1958
cecechow@gmail.com

Custom handmade cards
手製各類心意賀咭

Custom 3D cards for all occasions
Special request images & colors
Custom personal messages

形象, 顏色或個人訊息的
設計, 可按顧客需要而配合



RBC Royal Bank
RBC 皇家銀行

黎寶珍
房屋貸款經理
Senior Mortgage Specialist



專業房屋貸款建議
隨時隨地照顧您的所需
Need mortgage financing?
Look no further.
Let me make it happen.

Cell: 613 799 8266
Email: katie.ng@rbc.com